

Informationen für Alumni des DAAD und der AvH in Frankreich

DAAD 8, rue du Parc Royal - 75003 Paris | Tel.: 01 44 17 02 30 | Fax: 01 44 17 02 31 | E-Mail: info-paris@daad.de | Internet: http://paris.daad.de

Chers anciens boursiers, chers amis du DAAD et de la AvH,

Tandis que s'accumulent les cartons, nos bureaux se vident progressivement et nous n'attendons plus que les camions de déménagement. En effet, le bureau parisien du DAAD élit domicile dans le Marais à partir du mois d'août. L'Institut historique allemand (IHA) nous offre l'hospitalité et nous nous réjouissons grandement des possibilités renforcées de coopération que le voisinage de nos deux institutions ouvrira très certainement. Afin de vous présenter les activités de l'IHA, nous avons sollicité dans la présente édition une interview de sa directrice, M^{me} Gersmann.

Notre changement d'adresse parisienne ne saurait cependant occulter l'essentiel de ce qui nous anime en tant qu'organisation scientifique, présente aux quatre coins du monde. Ainsi, les changements politiques majeurs intervenus au printemps au Moyen-Orient, au cœur de l'actualité internationale des derniers mois, constituent également une des grandes préoccupations du DAAD. Partant du principe que les sciences humaines et sociales doivent occuper un rôle central dans les processus de réformes démocratiques, le DAAD s'engage en faveur de la dotation de ces disciplines en Égypte. De même, il participe au financement de quatre cursus de master reposant sur une collaboration entre des établissements allemands et des établissements jordanien, égyptien et syrien. Ces cursus ont pour ambition de préparer de jeunes étudiants aux questions, particulièrement essentielles dans leur pays d'origine, de l'énergie, de la gestion de l'eau, des transformations économiques et de management de l'éducation.

Non seulement l'éducation, mais aussi les sciences et la recherche jouent un rôle essentiel dans la coopération avec les pays en voie de développement, en vue du dépassement de crises mondiales. Aux côtés de ses partenaires nationaux et internationaux, le DAAD est, là encore, actif. Ainsi, la conférence internationale organisée par le DAAD à Berlin en mai dernier a pu montrer à quel point les établissements d'enseignement supérieur et les centres de recherche étaient susceptibles de contribuer à la résolution de problématiques liées aux pays en voie de développement.

Cet exemple, parmi d'autres, montre l'étendue des missions actuelles du DAAD, au-delà du cadre des coopérations bilatérales, dont notre action franco-allemande, à Paris, est une illustration. Vous trouverez de plus amples informations sur les activités du DAAD à l'international sur le site www.daad.de. Vous remerciant de l'intérêt que vous portez à notre action, je vous invite cordialement à venir nous saluer dans l'enceinte de nos nouveaux locaux, dès que vous le souhaitez.

Kludia Knabel Directrice du bureau du DAAD à Paris



TÜR AN TÜR MIT DEM DEUTSCHEN HISTORISCHEN INSTITUT PARIS

Einst war sie selbst Stipendiatin am Deutschen Historischen Institut Paris: Die Historikerin Prof. Dr. Gudrun Gersmann leitet das DHIP seit dem Jahr 2007. Neben Paris gibt es in Rom, Washington, London Warschau und Moskau fünf weitere deutsche Historische Institute, die von der Bundesrepublik Deutschland unterstützt werden. Das DHIP versteht sich als Schnittstelle zwischen der deutschen und französischen Geschichtswissenschaft und fungiert als Kommunikationsplattform für die Wissenschaftler beider Länder. In der Forschung ist es sowohl durch eigene Projekte als auch durch die Beteiligung an Projekten in beiden Ländern tätig. Herzstück der Einrichtung im Marais ist die öffentlich zugängliche Fachbibliothek mit rund 110.000 Medien und 420 Zeitschriften.

Im Jahr 1958 wurde das DHIP gegründet. Wie kam es dazu? Hatte das Institut in den 50er Jahren in Paris nicht einen schweren Stand? Das DHI Paris ist nicht nur das zweitälteste DHI nach Rom, sondern auch – neben dem Heinrich Heine

Haus (1956) – die zweitälteste deutsche Kultur- und Wissenschaftseinrichtung in Paris. Die Eröffnung fand fünf Jahre vor der Unterzeichnung des Elysée-Vertrags 1963 statt. Seine Gründung kommt somit einer Pionierleistung in den deutsch-französischen Beziehungen gleich.

Ideen zur Gründung eines DHI in Paris gehen, wie beim DHI Rom, bereits auf das Ende des 19. Jahrhunderts zurück. Grundgedanke war es, durch Editionen Quellen französischer Archive für die Forschung in Deutschland zugänglich zu machen. Doch erlaubten dies die belasteten deutsch-französischen Beziehungen zunächst nicht. Die Gründung 1958 durch Bonner Mediävisten mit guten Beziehungen ins Kanzleramt war dann ein auf wissenschaftlicher Basis fußender Beitrag zur deutsch-französischen Annäherung. In der Zwischenzeit haben wir unsere Aktivitäten vom Mittelalter bis zur neuesten Zeitgeschichte ausgeweitet und arbeiten mit französischen Kollegen zusammen, auch zu den schwierigen Phasen unserer gemeinsamen Geschichte wie dem Zweiten Weltkrieg, der Besatzung, Resistance und Kollaboration.

Was bietet das DHIP seinen Besuchern und was finden insbesondere Wissenschaftler bei Ihnen, was ihnen andernorts nicht geboten wird? Mit unseren Veranstaltungen zu aktuellen Forschungstendenzen mit Simultanübersetzung und einer einzigartigen Fachbibliothek zur deutschen Geschichte bieten wir französischen Kollegen einen Zugang zur deutschen Historiographie. Deutschen Kollegen sind wir bei der Anbahnung von Kontakten in die französische Wissenschaftslandschaft behilflich. Einen besonderen Schwerpunkt setzen wir seit Jahren in der Nachwuchsförderung durch Stipendien und Fachsprachkurse.

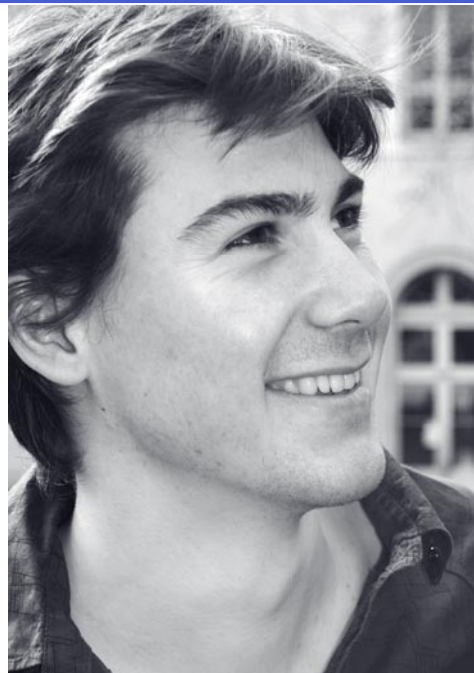
Die Fortsetzung finden Sie auf der folgenden Seite. →

Sie sind eine außeruniversitäre Forschungseinrichtung – wie sieht die Kooperation mit den Hochschulen der beiden Länder aus? Wir arbeiten in der Nachwuchsförderung eng mit deutschen und französischen Hochschulen zusammen. Doktoranden und Habilitanden bieten wir die Freiräume, die sie zur Forschung jenseits des Unibetriebs brauchen. Zugleich legen wir größten Wert darauf, den Kontakt zu den Hochschulen zu halten. Der Aufenthalt in außeruniversitären Forschungseinrichtungen ist dann besonders fruchtbar, wenn er begrenzt ist.

Einer der Schwerpunkte ist die deutsch-französische Geschichte: Im Auftrag des DHI erschien unter diesem Titel auch eine elfbändige Ausgabe über den Zeitraum von 800 bis zur Gegenwart. In welcher Epoche sehen Sie noch das größte Forschungspotenzial? Wir decken in der Tat den Zeitraum von der Spätantike bis zur neuesten Zeitgeschichte ab. Dabei ergeben sich gerade durch die unterschiedlichen methodischen Ansätze für alle Epochen immer wieder stimulierende Impulse. Dessen unbenommen kommt der Geschichte des 20. Jahrhunderts eine wachsende Bedeutung zu.

Bei Ihnen wird aber nicht nur über die deutsch-französische Geschichte gearbeitet – welche Trends zeichnen sich aktuell bei den Forschungsthemen im DHIP ab? Einer der zentralen Forschungsschwerpunkte der nächsten Jahre wird der 100. Jahrestag des Ausbruchs des Ersten Weltkriegs 2014 sein. Seine Vorgeschichte, der Krieg selber sowie die Nachkriegsordnung werden uns in den nächsten Jahren intensiv beschäftigen.

Sie haben über die Französische Revolution promoviert und kennen die Forschungslandschaft dies- und jenseits des Rheins sowohl als Institutsleiterin als auch Wissenschaftlerin im Detail. Wo sehen Sie – wenn überhaupt – Differenzen und nivellieren sich diese nicht mit der zunehmenden Internationalisierung der Hochschulen? Eine Nivellierung der Wissenschaft durch Internationalisierung sehe ich nicht. Ich begrüße es, dass die Systeme kompatibler werden und dadurch Mobilität fördern. Die Wissenschaftstile bleiben aber doch weiterhin sehr verschieden. Ich nehme zum Beispiel regelmäßig an französischen Disputationen teil und stelle dabei fest, dass französische Dissertationen sich weiterhin deutlich in Aufbau und Umfang von deutschen unterscheiden. Trotzdem ermöglichen sogenannte co-tutelle-Verfahren eine gemeinsame Betreuung von Arbeiten, die zur Verleihung sowohl des deutschen als auch des französischen Dokortitels führen. Das finde ich gut. ■



M.-G. Campion: © Monika Paulick / Y. Quenel: © Marion Tassou

IMPRESSIONS D'ALLEMAGNE

Chaque année, ce sont environ 40 étudiants et jeunes chercheurs français qui bénéficient d'une bourse du DAAD vers l'Allemagne. C'est le cas, par exemple, de Yannaël Quenel et de Marie-Geneviève Campion.

Boursier du programme d'études de longue durée pour artistes et architectes, Yannaël Quenel (www.yannaelquenel.com) effectue depuis la rentrée 2010 un master à la Hochschule für Musik und Theater de Hambourg. Doctorante en sciences économiques, Marie-Geneviève Campion est inscrite depuis octobre 2010 en cotutelle de thèse à l'Université de Würzburg et l'Université de Paris I. Le DAAD soutient la partie allemande de ses recherches par une bourse de longue durée. L'un et l'autre ont accepté de répondre à nos questions et de nous livrer leurs impressions sur leur expérience en Allemagne.

Ce qui me plaît particulièrement en Allemagne:

M.-G. Campion Son dynamisme, sur le plan artistique, sportif, environnemental, mais aussi économique, scientifique et politique.

Y. Quenel En tant que musicien classique, je dois avouer que j'apprécie d'être dans un pays où la culture de la musique classique a une place plus importante dans la vie sociale qu'en France, d'avoir plus souvent l'occasion de rencontrer un public connaisseur en matière de musique classique, et qui l'apprécie à sa juste valeur. C'est une action sociale et politique qui se ressent dans le nombre de manifestations, le nombre d'orchestres et d'établissements d'opéra, la qualité de ces ensembles, ainsi que dans la diversité de

l'offre, mais pas seulement classique (les scènes électro, les comédies musicales, les concerts dans les bars ont une place très importante). Le côté familial de beaucoup de bars avec des canapés, des fauteuils, des bibliothèques est aussi un des aspects très agréables de la vie allemande.

Ce à quoi je ne m'attendais pas:

M.-G. Campion Ayant étudié trois semestres à Mayence, je connaissais et appréciais la vie étudiante allemande. Revenant en tant que doctorante, j'ai découvert le travail de recherche par département (« Lehrstuhl ») et ai reçu un excellent accueil auquel je ne m'attendais pas et qui a été très bénéfique pour mes recherches. Je ne m'attendais pas non plus à une vie culturelle aussi riche à Würzburg (festival, fêtes, marchés...).

Y. Quenel L'administration et l'organisation dite allemande, souvent citées en exemple en France, mais qui se sont révélées bien plus compliquées et chaotiques que prévu.

Scène typique de la vie en Allemagne:

M.-G. Campion Se retrouver en hiver le soir au « Weihnachtsmarkt » autour d'un vin chaud et en été dans un « Biergarten » ou un « Weinfest ». De vrais moments de Gemütlichkeit!

Y. Quenel Une des scènes typiquement allemande et qui m'a marqué, outre les fameux marchés de Noël où les gens se retrouvent après le travail autour d'un poêle et d'un bon vin chaud, fut Pâques. Tous les habitants d'un quartier se retrouvent le soir du Pâques autour d'un énorme feu et d'un barbecue, chacun contribuant au repas avec des saucisses, de la bière, du vin, le tout dans une ambiance bon enfant et très ouverte. ■

L'ALLEMAND POST-BAC - NICHT NUR FÜR GERMANISTEN

Deutsch-französische Experten haben gute Berufschancen in der Wirtschaft oder im Bildungsbereich. Vielen französischen Schülern ist das nicht bewusst. Manche von ihnen schließen die deutsche Sprache mit dem Baccalauréat ab, ohne zu überlegen, ob sie im Studium damit weitermachen wollen.

Die Initiative „Action pour l'Allemand dans l'enseignement supérieur“ (ALLES) setzt hier an und informiert über die vielfältigen Möglichkeiten, die deutsche Sprache in der Hochschule weiterzuverfolgen. Dabei ist die klassische Germanistik nur eine Ausbildung unter vielen: Die Webseite www.allemand-postbac.fr berichtet über deutsch-französische Doppelstudiengänge, Europastudien, spezifische Fachstudien oder internationale Masterprogramme, die einen Bezug zu Deutschland haben. Dabei geht es nicht nur um die Sprache: Fächer wie etwa deutsch-französisches Wirtschaftsrecht, europäischer Journalismus oder Studienkombinationen aus Deutsch und Geschichte zeigen, wie breit das Angebot ist.

Hinter der Initiative ALLES steht ein Netzwerk französischer, deutscher und deutsch-französischer Institutionen, zu denen auch der DAAD gehört. Die Organisatoren wollen Orientierungshilfe für französische Schüler geben und Werbung machen für die deutsche Sprache, die mit rund 100 Millionen Muttersprachlern die stärkste in Europa ist. ■



NOUVELLE ADRESSE DU DAAD À PARTIR DU 25 JUILLET 2011

8, rue du Parc Royal
75003 Paris

Métro: Chemin Vert (ligne 8)
ou Saint-Paul (ligne 1)

Bus: Place des Vosges (ligne 96) ou
Tournelles-St-Gilles / Payenne (ligne 29)

Vélib': Station 3002 (26, rue St-Gilles)
Station 3013 (36, rue de Sévigné)

Les numéros de téléphone restent inchangés.

QU'EST-CE QUE L'INITIATIVE POUR L'EXCELLENCE ?

Dans le cadre de la deuxième édition de l'initiative pour l'excellence, les établissements de l'enseignement supérieur allemand sont à nouveau en concurrence afin d'obtenir la dotation de l'État accordée aux plus compétitifs d'entre eux. En mars 2011, la liste des candidats retenus pour la deuxième étape d'évaluation a été rendue publique. Leurs projets se mesureront aux demandes de renouvellement des établissements qui bénéficient déjà d'un financement depuis 2006/07. La sélection qui sera connue en juin 2012 devrait donner lieu au versement de 2,7 milliards d'euros supplémentaires en faveur de l'enseignement supérieur.

L'initiative pour l'excellence (*Exzellenzinitiative*) a été lancée en 2005 conjointement par le gouvernement fédéral et les Länder avec comme double objectif de renforcer l'attractivité et la compétitivité de la recherche allemande, tant sur le plan national que sur le plan international. À l'origine de l'initiative pour l'excellence, le postulat suivant: afin de garantir à long terme la compétitivité de la recherche allemande à l'international, il est nécessaire de promouvoir la compétitivité des différents établissements de l'enseignement supérieur, quitte à les mettre en compétition, et en donnant aux meilleurs d'entre eux des moyens de financement conséquents et pérennes.

C'est ainsi qu'à travers un appel à candidatures lancé en 2006, l'ensemble des établissements du supérieur en Allemagne a été invité à prendre part au processus de sélection arbitré par le Fonds Scientifique Allemand (DFG) et le Conseil Scientifique (*Wissenschaftsrat*).

On distingue trois volets:

Les écoles doctorales (Graduiertenschulen):

Elles sont essentiellement destinées à la formation des jeunes chercheurs. Centrées autour d'un thème de recherche précis et dirigées par des chercheurs confirmés, elles sont dotées d'un financement annuel d'un million d'euros sur une période de cinq ans.

Les pôles d'excellence (Exzellenzcluster):

Les structures doivent permettre une coopération scientifique de très haut niveau autour

d'axes de recherche précis. Ils incluent éventuellement des centres de recherche extra-universitaires ainsi que des partenaires industriels. Ces pôles reçoivent en moyenne 6,5 millions d'euros par an sur une période de cinq ans.

Les « Stratégies d'avenir » (Zukunftskonzepte):

Les établissements du supérieur allemand présentant au moins une école doctorale et un pôle d'excellence font l'objet d'une dotation globale de 13,5 millions d'euros par an sur cinq ans dans l'objectif de renforcer leur identité de recherche et leur visibilité internationale.

Dans le cadre de cette sélection, la commission d'expertise a examiné plus de six cents demandes émanant de l'ensemble des établissements supérieurs allemands. Au terme de ces deux étapes, 39 écoles doctorales, 37 pôles d'excellence et 9 stratégies d'avenir ont été distingués. La plupart de ces structures bénéficient d'un financement garanti au moins jusqu'en 2012, date à laquelle, ils devront à nouveau soumettre leur candidature.

La reconduction de l'initiative peut être interprétée comme un gage de sa réussite, même si certains analystes pointent du doigt la difficulté d'évaluer l'efficacité d'une telle politique avant un certain nombre d'années. Certains se félicitent cependant d'ores et déjà de l'effet d'émulation que l'excellence pour l'initiative a suscité au sein de l'enseignement supérieur allemand. Dans le même temps, le projet suscite depuis son lancement un important débat intellectuel autour de la notion « d'élite » *Elitendebatte*, très controversée. Certains reprochent en effet aux universités « d'élite » *Elitenunis* d'être à l'origine de la mise à l'écart des établissements supérieurs ne bénéficiant pas de l'initiative d'excellence et d'une disparité entre les diplômés selon leur établissement d'origine. ■

Peggy Rolland

© Studistadt



FIT FÜR DIE WG?

Wohngemeinschaften stehen bei Studierenden in Deutschland hoch im Kurs: Jeder dritte Student lebt in einer WG. Damit das Zusammenleben möglichst reibungslos funktioniert, werden potenzielle Mitbewohner gern unter die Lupe genommen und vom Musikgeschmack bis zur politischen Einstellung auf ihre WG-Tauglichkeit hin überprüft. Das Onlinespiel Studi-Stadt greift diese Art von Vorstellungsgesprächen augenzwinkernd auf: In fünf fiktiven WGs erleben die Spieler, was ihnen auf der Zimmersuche in Deutschland blühen kann. Während die Bewerber in der „Szene-WG“ ihre Kunstkenntnisse unter Beweis stellen

müssen, fragt die „Familien-WG“ nach dem Märchenwissen des potenziellen Mitbewohners; bei den „Alternativen“ geht es – na klar – um die deutsche Mülltrennung. Klick für Klick führt Studi-Stadt durch studentische Küchen, Wohnzimmer und ins interaktive Gespräch mit den Bewohnern. Die Idee zum Spiel stammt von der 26-jährigen Informatik-Studentin Jennifer Bohn. Sie hatte ihr Konzept beim DAAD-Wettbewerb „Abenteuer Deutschland“ eingereicht und mit dem Preisgeld von 20.000 Euro das Projekt umgesetzt. Die positiven Rückmeldungen nicht nur ausländischer Studierender zeigen: Studi-Stadt macht Spaß und schickt die Spieler auf eine unterhaltsame Entdeckertour der deutschen Kultur im weitesten Sinne. Das Spiel kann in deutscher und englischer Version auf der Homepage <http://www.study-in.de> gespielt werden. ■



© DAAD

AUF DEM WEG NACH DEUTSCHLAND:

Sänger, Biologen, Maschinenbauer – 24 Langzeitstipendiaten kamen am 23. Juni zum Einführungsseminar in die Außenstelle. Im

Mittelpunkt stand die Vorbereitung auf ihren baldigen Deutschlandaufenthalt. Zum Abschluss überreichte Katrin Ebeling von der Deutschen Botschaft den zukünftigen Stipendiaten ihre Urkunden. ■

BOURSES POUR UN COURS D'ÉTÉ DE LANGUE EN ALLEMAGNE 2012

Vous avez jusqu'au 15 novembre 2011 pour déposer votre dossier de candidature aux bourses pour un cours d'été de langue dans une université allemande. Les étudiants, toutes disciplines confondues, peuvent prétendre à un financement de 850 euros, couvrant les frais de scolarité et l'hébergement.

Plus d'informations sur <http://paris.daad.de>

SPITZENPLATZ BEI INTERNATIONALISIERUNG

Deutsche Hochschulen liegen bei der Internationalisierung vorn: Im März stellte der British Council (BC), Großbritanniens internationale Organisation für Bildung und Kultur, eine Studie vor, in der Deutschland vor Australien, Großbritannien und China an erster Stelle liegt. Das Ranking vergleicht die Hochschulsysteme von elf Ländern (Frankreich wurde nicht berücksichtigt) im Hinblick auf Zugang, Qualität und Reputation der Abschlüsse, Unterstützung für ausländische Studierende und Ermutigung der eigenen Akademiker, im Ausland zu studieren und zu forschen. Dabei punktet Deutschland besonders durch seine Internationalisierungsstrategie, die Mobilität in beide Richtungen offensiv und auch finanziell fördert. In den letzten Jahren sind deutsche Hochschulen laut BC für ausländische Studierende deutlich attraktiver geworden. Ein Grund: Immer mehr Kurse und sogar ganze Studiengänge werden in englischer Sprache angeboten. Außerdem sind die Studiengebühren sehr niedrig. Auch die Gesetzgebung, die es ausländischen Studierenden erlaubt, in Deutschland zu arbeiten, wird in der Studie positiv hervorgehoben.

IMPRESSUM

Herausgeber: DAAD Paris
Hôtel Duret-de-Chevre
8, rue du Parc Royal - 75003 Paris
Tel.: 01 44 17 02 30 / **Fax:** 01 44 17 02 31
E-Mail: info-paris@daad.de
Internet: <http://paris.daad.de>
Text: Katrin Fohmann
Redaktion: Katrin Fohmann
& Dr. Klaudia Knabel
Design: Raphaël Tardif, Paris
Druck: APB Calipage, Paris